

1. Resumen

Las aventuras de „El oro de los sueños“ se desarrollan a mediados del siglo XVI, en el tiempo de la conquista de América por los españoles. Un joven de quince años, Miguel Villacé Yólotl, hijo de uno de los compañeros de Hernán Cortés y de una india mexicana, participa en la búsqueda de un reino misterioso perdido en el interior de tierras lejanas y salvajes, del que se cuentan fabulosas noticias de oro y riqueza. Sus aventuras ayudarán al protagonista a comprender mejor el impulso de las empresas quiméricas y, sobre todo, a conocerse un poco más a sí mismo.

2. ¿Cómo trabajar El oro de los sueños?

2.1 Antes de la lectura

Antes de empezar a leer, proponemos introducir el contexto cultural de la obra. Para ello puede dar a sus alumnos el test sobre la conquista de América que encontrará en “Material para la clase” (pág. 1, ej. 1). Esta actividad dará a los alumnos la información necesaria para entrar en el contexto de la lectura. Si se cree necesario, pueden preparar la actividad en casa buscando toda la información que quieran. Para dar imágenes a este contexto, para que “vean” este mundo, proponemos además otra actividad con el título *Cuéntame un cuento* (“Material para la clase”, pág. 1, ej. 2). Para ello reparta una fotocopia de la página 2 de este documento. En grupos los alumnos van a discutir y llegar a acuerdos sobre las preguntas planteadas en el test y sobre el contenido de los dibujos. Es una excelente ocasión para anticipar vocabulario. Los alumnos tendrán que ordenar las escenas y escribir una mini-historia. Con este ejercicio de anticipación no pretendemos desvelar ningún secreto, ni que adivinen exactamente la historia; simplemente pretendemos crear una curiosidad, una intriga que sólo se resolverá leyendo. Finalmente, se les puede preguntar a qué género creen que pertenece la novela que están a punto de empezar.

2.2 Durante la lectura

Durante la lectura desarrollaremos actividades de presentación de vocabulario, de repaso y práctica de vocabulario, de comprensión lectora y le “sacaremos el jugo” a la lectura cuando la ocasión lo requiera (Ver “El oro de los sueños, material para la clase págs. 2-12).

Propondremos además, la actividad de *Querido diario*. Esta novela, que como vemos relata las aventuras de Miguel, es ideal para escribir un diario. Podemos proponer a los alumnos que empiecen a escribir el diario de esas aventuras, comenzando con las emociones que siente Miguel y los nervios antes de la partida. Sugerimos que no se extiendan mucho, puesto que la novela es larga. Pueden escribir tres o cuatro líneas cada vez, hablando en primera persona y utilizando el pretérito perfecto.

Si pensamos que puede ser demasiado trabajo, se puede dividir la actividad en tres partes, puesto que la novela se divide en tres “libros”. Tres grupos o equipos se repartirán la tarea de escribir el diario. Cada grupo se encargará de un “libro”.

2.3 Después de la lectura

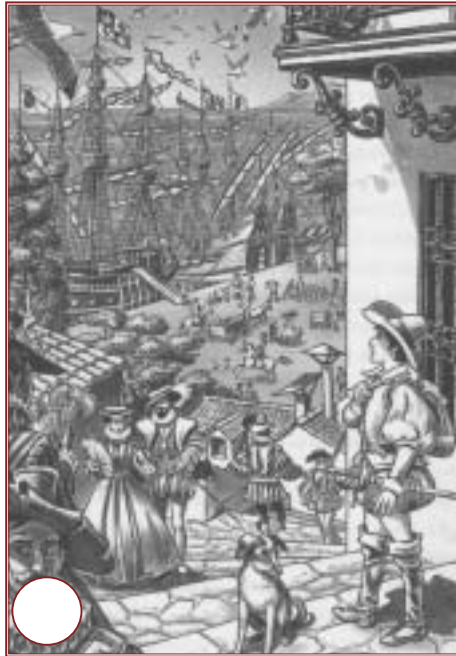
Después de la lectura proponemos dos actividades. La primera actividad se trata de un juego cuyo tablero también ofrecemos.

a) Juego

Juego de tablero con casillas y tarjetas con preguntas acerca de la lectura para resolver (Ver material fotocopiable en las páginas 3-5 de este documento). Divida la clase en grupos de 3 ó 4 y fotocopie un tablero y las tarjetas para cada grupo. Forme con las tarjetas tres mazos. Para ello fotocopie cada mazo en un color diferente y si quiere, para añadir claridad, escriba en el dorso de las tarjetas el tipo de tarjeta de que se trata (H, D o ?).

b) Escribir una carta al autor.

Se puede sugerir que escriban qué es lo que les ha gustado más o menos de la historia, qué personaje les gustaría conocer y por qué, si les ha gustado el final, cómo hubieran ellos terminado la historia... Esta carta puede ser un ejercicio individual de escritura o bien una carta de la clase al autor, el cual, estamos convencidas, estaría encantado de recibir comentarios de su obra.





1 ¿Cómo se llama el presidente actual de México?

2 D

3 ¿Cómo se llamaba el español que conquistó el imperio azteca?

4 ?

5 H

6 ¿Sabes cuántos idiomas se hablan en México actualmente además del español?

7 ¿Qué provincia de México se sublevó el 1 de enero de 1994 contra el gobierno?

8 ?

9 ¿Qué es un "mariachi"?

10 D

11 ¿En qué año descubrió Colón el "Nuevo Mundo"?

12 H

13 Un ser extraño salió del mar y se comió a uno de los descubridores: vuelve a la SALIDA

14 H

15 Di las dos civilizaciones más importantes que había en México antes de la llegada de los españoles.

16 ?

17 D

18 Miguel se pone enfermo: Di tres alimentos que el español tomó de las lenguas de América.

19 ?

20 ¿Cómo se hace el guacamole?

21 H

22 Juan y Miguel se escapan de los indios: avanza dos casillas

23 D

24 ?

25 ?

26 ¿Qué es un "carro" en México?

27 ?

28 ¿Qué es una tortilla en México? Describe la

29 D

30 Miguel llega a su casa: avanza una casilla.

LLEGADA

¿QUIÉN DIJO ESTO? D

¿QUIÉN HIZO ESTO? H

¿Quién dijo esto? (D)

¡Todo es bueno para conseguir la paz!

Al salir de aquí, deberás olvidar todo lo que has visto...

Aquel hombre sólo soñaba con el oro y por eso no podía ver otras cosas...

Ese hombre se ha vuelto loco.

Quizás con el tiempo llegue a creer que no sois sólo un sueño y que estáis vivos.

Os prometo que, con la ayuda de Dios, todos volveréis a vuestras casas siendo hombres muy ricos.

¿Quién hizo esto? (H)

Puso flores secas en el altar en señal de agradecimiento.

Tuvo que escapar de su familia.

Le pidió perdón a Miguel.

Se burló de doña Ana y de Miguel.

Ayudó a escapar a Miguel y a sus amigos de los indios.

En voz alta y delante de todos dio las gracias al padrino de Miguel y mandó que se prepararan para salir.

Pregunta (?)

¿Qué opinión tiene fray Bernardino del oro y las aventuras?

¿Por qué se sorprende Juan al oír el apellido de Miguel?

¿Cuál es el drama de Ginés?

¿Qué le ocurre a Miguel mientras está enfermo?

¿Qué hará Miguel cuando termine de escribir la historia?

¿Qué dos razones tiene Miguel para esconder el texto de sus aventuras?

TARJETAS

El oro de los sueños

Material para la clase

1. ¿Qué sabes de la conquista de los españoles en América?

Di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Utiliza tus conocimientos previos sobre el tema. Si no los tienes, intenta buscarlos.

	V	F
1. Colón quería llegar a Oriente por Occidente y así descubrió América.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Las personas que ganaron las tierras y las poblaciones mediante la guerra se llamaban conquistadores o descubridores.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Los primeros viajes a América fueron en el siglo XIV.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Entre los conquistadores había frailes que tenían la misión de cristianizar a los indios.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Los ingleses también llegaron a las costas de América y ocuparon parte de ellas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. El resultado de la mezcla entre un blanco y un indígena se llama mestizo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Hernán Cortés fue el primer descubridor de América.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Los territorios conquistados por los españoles en Sudamérica se llamaron España II.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Cuéntame un cuento

a) Mira los dibujos que va a darte tu profesor/a con tus compañeros de grupo y contesta las siguientes preguntas:

1. ¿Qué podemos saber del momento en que se desarrolla la historia?
2. ¿Cómo viste la gente?
3. ¿A qué se dedican?
4. ¿Qué tipo de personas puedes identificar?
5. ¿Qué relaciones puedes ver entre los personajes principales?
6. ¿Qué sucede en cada dibujo?

b) Ahora poned en orden los dibujos y escribid, en grupo, una breve historia. Podéis utilizar las siguientes palabras:

viaje - aventura - barcos - carabelas - conquistar - descubrir - jinete -
batalla - indígenas - soldados - joyas - guerra - paz

Capítulos I y II

1. Antes de empezar a leer...

Busca en el diccionario las siguientes palabras. Te ayudará a entender mejor:

padrino - desaparecer - defender - paz - polvo - empresa - riesgo - rezar -
fraile - asunto - armas - oro - desgracia - miedo - abrazo

2. Después de leer...

2.1. Comprensión lectora

Relaciona las dos columnas.

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Miguel | a. tiene miedo de perder a su hijo. |
| 2. Teresa | b. desapareció luchando contra los indios. |
| 3. El fraile Bavón | c. quiere paz y trabajo para las tierras conquistadas. |
| 4. Su padrino | d. luchó con Hernán Cortés en la conquista de México. |
| 5. Su padre | e. está muy emocionado con su nueva empresa. |
| 6. Fray Bernardino | f. dice que Miguel tiene la edad perfecta para terminar la empresa que su padre empezó. |

2.2. ¿Cuál es el objetivo de esta "empresa"?

Capítulos III y IV

1. Antes de empezar a leer...

Sabes lo que significan las siguientes palabras?

vela - altar - rendir - culto - ídolo - mesón - taller -
agarrar - rato - vergüenza - sorpresa

2. Después de leer...

2.1. Comprensión lectora

Después de leer estos capítulos, di si estas frases son verdaderas o falsas.

	V	F
1. El abuelo de Miguel es fraile.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Miguel tiene miedo a la Inquisición.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Miguel es mitad indio mitad blanco.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. El abuelo le da a Miguel un amuleto de oro antes de partir.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Miguel ya había visto el mar muchas veces.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. El muchacho le dijo a Miguel que no había robado nada.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Este chico se llama Juan Gutiérrez y es español.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Miguel sabe jugar a las cartas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2.2. ¿Lo sabes?

¿Qué significan las palabras del abuelo "Tú también tienes dos mitades dentro de tu corazón, eres de la familia de los hijos del sol pero también de la nuestra, que viene del maíz"?

Capítulos V y VI

1. Antes de empezar a leer...

Busca en el diccionario sólo 5 palabras. El resto puedes preguntárselo a tus compañeros.

negocio - robar - gobierno - ahorrar - ladrón - jinete - broma - cocido -
peinar - valiente - burlarse - herramienta - animar - timidez - risa

2. Después de leer...

2.1. Comprensión lectora

a) Elige la respuesta más adecuada.

1. ¿Qué le ocurrió al padre de Juan?
 - a) Unos ladrones entraron en su venta y le robaron todo.
 - b) Murió en las galeras debido al duro trabajo.
 - c) Tenía un negocio que era muy bueno.
2. ¿Qué hizo Juan cuando su padre murió?
 - a) Se escapó de su casa porque había matado a su cuñado.
 - b) Se ocupó de la venta y del negocio de su padre.
 - c) Se fue a Sevilla a probar suerte.
3. ¿Qué le ocurrió en Sevilla?
 - a) Tuvo problemas con la justicia.
 - b) Tuvo muchos problemas con las organizaciones de ladrones.
 - c) Tuvo muchos problemas para vivir sin casa ni comida.
4. ¿Por qué crees que el fraile y el padrino de Miguel aceptan a Juan?
 - a) Porque tenía una voz muy hermosa.
 - b) Porque sabía jugar a las cartas.
 - c) Porque sabía muchas cosas sobre el mar y los barcos y, además, podía cantar y tocar la guitarra.
5. ¿Quiénes estaban en el puerto a la mañana siguiente?
 - a) Los soldados, los descubridores y los jinetes.
 - b) Los soldados, los descubridores, el capitán y su novia.
 - c) El capitán y su novia, doña Ana de Varela, y su paje de armas.
6. ¿Por qué quiere Miguel parecerse a don Amadís?
 - a) Porque Miguel es muy tímido.
 - b) Porque a Miguel le gusta doña Ana.
 - c) Porque Miguel quiere ser tan valiente como este personaje literario.

2.2. Y además...

- a) ¿Sabes qué función tiene un paje de armas?
- b) ¿Sabes qué ingredientes necesitamos para hacer un buen cocido?

Capítulos VII y VIII

1. Antes de empezar a leer...

Busca en el diccionario estas palabras.

compartir - prometer - flota - temblar - tela - sacerdote -
sacrificios - garganta - lagarto - joyas - dudar - truenos

2. Después de leer...

2.1. Comprensión lectora

1. ¿Qué quiere encontrar don Pedro y por qué?
2. ¿Quiénes son Lucía y Ginés? ¿Cuál es su trabajo durante el viaje?
3. Durante el viaje, varios hechos hacen pensar a Miguel que les esperan muchos peligros y desgracias. ¿Qué hechos son esos?
4. ¿Por qué se echa el perro encima de Ginés? ¿Qué empieza a pensar Miguel?

2.2. Y además...

En la página 31, don Pedro describe el templo donde vive el lagarto. Dice que todo es de oro. Fíjate que menciona unos cuantos muebles de la casa. ¿Puedes escribir otros muebles, aparatos eléctricos o electrodomésticos que tengas en casa?

LIBRO SEGUNDO

Capítulos IX y X

1. Antes de empezar a leer...

¿Sabes qué significan estas palabras? Sólo puedes buscar tres palabras en el diccionario. Pregunta después a tus compañeros el significado de las otras palabras.

reino - poblado - jefe - hacer - daño - sueño - rastro -
seguridad - oscurecer - orilla - cacique

2. Después de leer...

2.1. Comprensión lectora.

Completa las frases para resumir el capítulo.

1. Según el mapa de don Pedro _____
2. El capitán mandó buscar a indios porque _____
3. El capitán le dio regalos al cacique del poblado a cambio de _____
4. Doña Ana sueña con un _____
5. Juan le dice a doña Ana que su sueño puede ser _____ o _____
6. Al llegar a la orilla del río, el cacique no quiso continuar porque _____
7. Por la noche _____
8. Ginés también _____

2.2. Y además...

- a) ¿Puedes comentar con tus compañeros si tienes algún sueño que a ti también se te repita, o algún sueño del que te acuerdes en especial?
- b) ¿Sabes qué significa?
- c) ¿Qué elementos suelen aparecer en los sueños?

Capítulos XI y XII

1. Antes de empezar a leer...

Busca en el diccionario las palabras que no sepas.

débil - confianza - llano - herido - luchar - entusiasmo - negarse

2. Después de leer...

2.1. Comprensión lectora

Lee el siguiente texto que resume los dos capítulos y corrige lo que sea necesario.

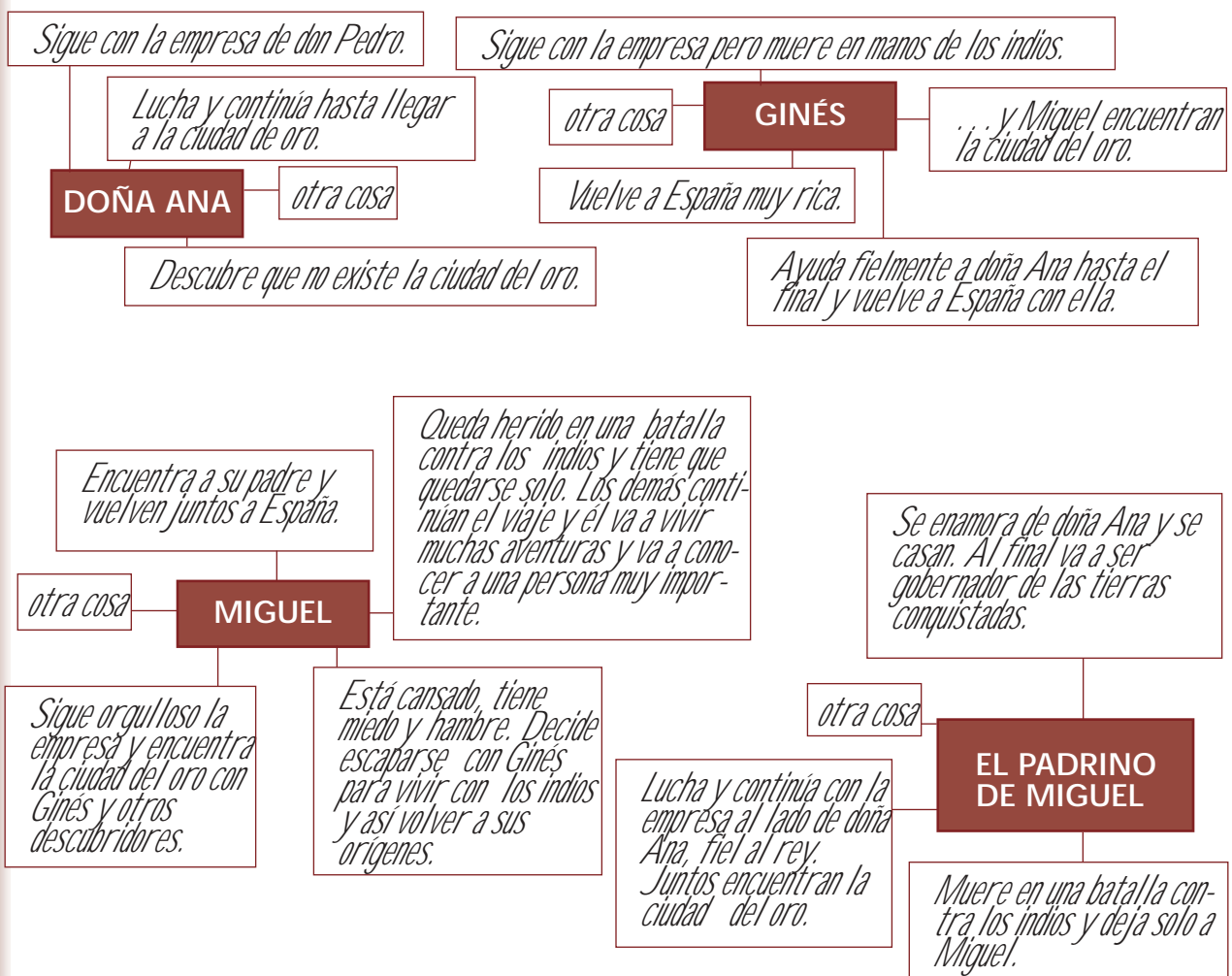
Ginés apareció al cabo de unos días débil y cansado, y les contó que estaban en peligro porque los indios estaban preparados para atacarles. Don Pedro tuvo miedo y organizó la retirada. Pero esa misma noche, los indios atacaron. Se oyeron gritos de miedo y de dolor. Todo el mundo luchó con toda su fuerza y al final vencieron los españoles. Al día siguiente, volvieron a luchar, pero antes, don Santiago, el padrino de Miguel, le llamó para decirle que se escondiera y no luchara. Miguel no le escuchó, luchó duramente y peleó igual que los demás. Desgraciadamente, don Pedro murió en la batalla y de esta manera doña Ana tomó el mando. Ginés estaba muy triste porque sabía que todo había sido culpa suya por haber ayudado a los indios. Doña Ana, Miguel, Juan y Lucía le querían y se lo dijeron. Ginés se puso muy contento.

2.2. Y además...

Al principio del capítulo XII, Miguel dice que "el entusiasmo de los primeros días había desaparecido". ¿Puedes encontrar en este mismo capítulo expresiones que denotan tristeza o desolación?

2.3. ¿Cómo continúa?

Hasta aquí han pasado muchas cosas y van a pasar muchas más. ¿Por qué no hablas con tus compañeros y decidís qué les puede pasar a los protagonistas de nuestra novela a partir de ahora? No se trata de adivinar el final, sino de hablar de los posibles desenlaces.



Capítulos XIII y XIV

1. Antes de empezar a leer...

¿Sabes lo que significan estas palabras?

cuerda - pirámide - engañar - disgusto - anciana - mentir - comercio

2. Después de leer...

2.1. Comprensión lectora

Pon en orden las siguientes frases para explicar el contenido del capítulo XIII, después responde a las preguntas.

- _____ Eran gente pobre y buena. Les dijeron que cerca de ahí vivía una señora muy importante.
- _____ La noticia sorprendió a todos. El grupo se dividió. Algunos siguieron a doña Ana y otros decidieron volver al barco.
- _____ Ginés volvió a desaparecer, pero regresó con doña Ana muy arrepentido.
- _____ Un día, llegaron a un gran poblado con una pirámide altísima. Allí conocieron a una anciana que era la persona más importante del lugar.
- _____ Caminaron bajo la lluvia hasta encontrar los primeros poblados.
- _____ La mujer les contó la historia de un hombre que también vino a buscar el oro, pero que ese oro no existía.

2.2. Y además...

- Doña Ana propone entonces seguir el viaje hacia el sur, ¿por qué?
- ¿Qué hacen don Demetrio y sus hombres?
- Por su culpa, ¿qué les ocurre a doña Ana y a sus amigos?

LIBRO TERCERO

Capítulos XV y XVI

1. Antes de empezar a leer...

Busca en el diccionario sólo 5 palabras de esta lista. El resto, pregúntaselo a tus compañeros.

encerrar - destino - obedecer - señal - húmedo - sacrificar - vigilar -
ocultar - guante - temblar - cobertizo - fiebre

2. Después de empezar a leer...

2.1. Comprensión lectora

Elige la frase que mejor resume el contenido de cada capítulo.

Capítulo XV

1. Ana, Lucía, Juan y Miguel están prisioneros pero Ginés les ayuda a escapar.
2. Ana y Lucía tienen que casarse, y Juan y Miguel van a ser esclavos de los indios.
3. Ginés prepara la huida de Juan y Miguel.

Capítulo XVI

1. Juan y Miguel huyen en una barca por el río.
2. Juan y Miguel consiguen escapar. Miguel se pone enfermo y su abuelo le ayuda en sueños.
3. Juan y Miguel huyen, y se alejan del poblado indio.

2.2. Y además...

- a) ¿Qué encuentran Juan y Miguel en el cobertizo?
- b) Piensa con tus compañeros de quién puede ser el esqueleto y las joyas.

Capítulos XVII y XVIII

1. Antes de empezar a leer...

¿Sabes lo que significan estas palabras?

botón - estar curado - dueño - volverse loco - (ser una) pena

2. Después de leer...

2.1. Comprensión lectora

Decide si estas afirmaciones son verdaderas o falsas.

	V	F
1. A la mañana siguiente, Miguel descubrió que Juan no era un muchacho.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Sin miedo, se acercaron al cuerpo del hombre pero no encontraron nada.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Juan le cuenta la historia de su vida a Miguel. En realidad, huyó de su padrastro.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Miguel le dice a Juan que va a respetar siempre su secreto.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Al día siguiente, aparece don Santiago en el cobertizo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Le contaron toda la historia y el visitante les contó que su campamento estaba muy lejos de allí.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Cuando vio las perlas y las joyas se puso a reír.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Con una sonrisa extraña en sus labios y un cuchillo en su mano, fray Bavón abandonó a los muchachos llevándose las joyas en la barca.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2.2. Y además...

Juan dice que se vistió de chico porque "en esta vida, todo es menos difícil cuando se es hombre".

1. ¿Estás de acuerdo con esta afirmación? ¿Por qué?
2. ¿Tú hubieras hecho lo mismo? ¿Por qué?

Capítulos XIX y XX

1. Antes de empezar a leer...

Busca en el diccionario 5 palabras, el resto pregúntaselo a tus compañeros.

rodear - curioso/-a - pálido/-a - reconocer - serpiente - veneno - confesión -
agacharse - roto/-a - esmeralda - culpa

2. Después de leer...

2.1. Comprensión lectora

Relaciona a los personajes con sus acciones:

- | | |
|------------------|--|
| 1. Fray Bavón | a. dirige la barca como había soñado. |
| 2. Miguel | b. muere de una picada de serpiente. |
| 3. Miguel y Juan | c. confiesa que abandonó al padre de Miguel. |
| | d. confiesa y perdona a fray Bavón. |
| | e. encuentran al resto del grupo. |

2.2. ¿Lo sabes?

¿Por qué crees que el padrino y el cacique se abrazan?

Capítulos XXI y XXII

1. Antes de empezar a leer...

¿Sabes lo que significan estas palabras?

atar - empresa - estar a punto de hacer algo - vergüenza - bergantín - aseo

2. Después de leer...

2.1. Comprensión lectora

- ¿Quién es en realidad el cacique?
- ¿Qué comprenden Miguel y su padre?
- ¿Qué ven Miguel y sus amigos cuando llegan al lugar donde habían dejado los barcos?

Capítulos XXIII y XXIV

1. Después de leer...

1.1. Comprensión lectora

Relaciona a los personajes con sus acciones.

- | | |
|--------------|--|
| 1. Miguel | a. quiere entrar en un convento. |
| 2. Juan(a) | b. vuelve a España con su tío. |
| 3. Ginés | c. invierte todo su dinero en una nueva empresa. |
| 4. Lucía | d. acompaña a doña Ana en una nueva aventura. |
| 5. Ana | e. vuelve a casa con su familia. |
| 6. su abuelo | f. acompaña a Miguel a su casa. |
| | g. ofrece flores en el altar. |
| | h. le regala la esmeralda a su madre. |

2. Y además...

Imagina que ha pasado un mes desde que Juana y Miguel se separaron. Recuerda que prometieron escribirse. Elige a uno de los dos personajes y escríbele una carta al otro.

ANTES DE LA LECTURA

1.

- | | |
|----------------|-----------------------|
| 1. V | 5. V |
| 2. V | 6. V |
| 3. F, siglo XV | 7. F, Cristóbal Colón |
| 4. V | 8. F, Nueva España |

DURANTE LA LECTURA

Libro primero

Capítulos I y II

1.

el padrino	Taufpate
desaparecer	verschwinden
defender	verteidigen
la paz	Frieden
el polvo	Staub
la empresa	Unternehmen
el riesgo	Risiko
rezar	beten
el fraile	Mönch
el asunto	Angelegenheit
el arma (<i>f.</i>)	Waffe
el oro	Gold
la desgracia	Unglück
el miedo	Angst
el abrazo	Umarmung

2. 1.

1. e 2. a 3. f 4. d 5. b 6. c

Capítulos III y IV

1.

la vela	<i>hier:</i> Kerze
el altar	Altar
rendir culto	verehren
el ídolo	Götze, Abgott
el mesón	Gaststätte
el taller	Werkstatt
agarrar	greifen
el rato	Weile
la vergüenza	Scham
la sorpresa	Überraschung

2.1.

- | | |
|-----------------|--|
| 1. F, es indio. | 5. F, era la primera vez que lo veía. |
| 2. V | 6. F, el pollo lo había robado él. |
| 3. V | 7. V |
| 4. V | 8. F, no ha jugado nunca a las cartas. |

2.2.

El padre de Miguel es español, un "hijo del sol", y su madre es india, "hija del maíz".

Capítulos V y VI

1.

el negocio	Geschäft
robar	stehlen, klauen
el gobierno	Regierung
ahorrar	sparen
el ladrón	Dieb
el jinete	Reiter
la broma	Scherz
el cocido	Cocido (<i>Eintopf aus Fleisch und Gemüse</i>)
peinar	kämmen
valiente	tapfer
burlarse	sich lustig machen, auslachen
la herramienta	Werkzeug
animar	<i>hier</i> : beleben, beseelen
la timidez	Nüchternheit
la risa	Lachen

2.1.

1. c) 2. a) 3. b) 4. a) 5. a) 6. c)

2.2.

- | | |
|-------------------------------|---|
| a) paje de armas: | Knappe |
| b) ingredientes de un cocido: | por ejemplo: cebolla, ajo, zanahorias, puerros, garbanzos, tocino, jamón, chorizo, aceite y sal, laurel |

Capítulos VII y VIII

1.

compartir	teilen
prometer	versprechen
la flota	Flotte
temblar	zittern, beben
la tela	Stoff
el sacerdote	Priester
la garganta	Kehle
el sacrificio	Opfer
el lagarto	Eidechse
la joya	Juwel
dudar	zweifeln
el trueno	Donner

2.1.

1. Quiere descubrir el reino de la gran Yupaha porque sus tierras son ricas en maíz y oro.
2. Lucía y Ginés son dos indios. Lucía trabajaba para doña Ana y Ginés era intérprete de las lenguas indígenas.
3. El viento se calmó de repente, un ser extraño salió del mar, por la noche hubo una tormenta muy fuerte y durante la tormenta se vio el fuego de San Telmo, un fuego blanco.
4. Porque estaba entrenado a reconocer a los indios oliéndolos, para así poder atacarlos. Miguel entonces piensa que la conquista no había sido tan limpia y justa como había pensado.

LIBRO SEGUNDO

Capítulos IX y X

1.

el reino	Königreich
el poblado	Ansiedlung
el jefe	Vorsteher, Oberhaupt
hacer daño	Schaden verursachen
el sueño	<i>hier:</i> Traum
el rastro	Spur
la seguridad	Sicherheit
oscurecer	verdunkeln (<i>bei Abenddämmerung</i>)
la orilla	Ufer
el cacique	Häuptling, Kazike

2.1.

por ejemplo:

1. ...el río llevaba cerca del reino de Yupaha.
2. ...los españoles necesitaban intérpretes.
3. ...su ayuda para encontrar el reino de Yupaha.
4. ...gran lagarto.
5. ...una buena señal o un gran peligro.
6. ...sus tierras terminaban allí y él no era jefe del otro lado del río.
7. ...el cacique se escapó con sus hombres y mataron a dos españoles.
8. ...había desaparecido.

Capítulos XI y XII

1.

débil	schwach
la confianza	Vertrauen
llano	<i>hier:</i> eben, flach
herido	verwundet
el entusiasmo	Begeisterung
negarse	sich weigern

2.1.

Ginés apareció al cabo de unos días débil y cansado, y les contó que estaban en peligro porque los indios estaban preparados para atacarles. Don Pedro hizo preparar a sus hombres para una batalla contra los indios. Esa misma noche, los españoles atacaron a los indios. Se oyeron gritos de miedo y de dolor. Todo el mundo luchó con toda su fuerza y al final vencieron los españoles. Al día siguiente, volvieron a luchar, pero antes, don Santiago, el padrino de Miguel, le llamó para decirle que tenía que ser valiente y no tener miedo a morir. Miguel no olvidó sus palabras, luchó duramente y peleó igual que los demás. Desgraciadamente, don Pedro murió en la batalla y de esta manera doña Ana tomó el mando. Ginés estaba muy triste porque sabía que todo había sido culpa suya por haber ayudado a los indios. Doña Ana, Miguel, Juan y Lucía le querían y se lo dijeron. Ginés volvió la cara y no dijo nada.

2.2.

- los hombres andaban tristes.
- su corazón está enfermo.
- llora sin parar.
- su mirada no podía ocultar su gran dolor.

Capítulos XIII y XIV

1.

la cuerda	Seil
la pirámide	Pyramide
engañar	betrügen
el disgusto	Ärger, Verdruss
la anciana	Greisin
mentir	lügen
el comercio	Handel

2.1.

a) 3 - b) 5 - c) 4 - d) 1 - e) 6 - f) 2

2.2.

- a) Porque cree que en el sur va a encontrar perlas.
- b) Se marcharon dejando sola a doña Ana y a sus amigos.
- c) Los indios los vigilaban porque estaban furiosos por los ataques de don Demetrio y una noche los atacaron.

LIBRO TERCERO

Capítulos XV y XVI

1.

encerrar	einsperren
el destino	<i>hier</i> : Schicksal
obedecer	gehorschen
la señal	Zeichen
húmedo/-a	feucht
sacrificar	opfern
vigilar	bewachen
ocultar	verbergen, verstecken
el guante	Handschuh
temblar	zittern
el cobertizo	Schutzdach
la fiebre	Fieber

2.1.

Capítulo XV: 1.
Capítulo XVI: 2.

2.2.

a) En el cobertizo encuentran perlas, oro y los huesos de un hombre muerto.

Capítulos XVII y XVIII

1.

el botón	Knopf
estar curado/-a	wieder gesund sein
el/la dueño/-a	Besitzer/-in
volverse loco/-a	verrückt werden
(ser una) pena	Schade (sein)

2.1.

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. V | 5. F, aparece el fraile Bavón |
| 2. F, encontraron un librito y un papel con un nombre escrito. | 6. V |
| 3. V | 7. F, las miró y tocó |
| 4. V | 8. V |

Capítulos XIX y XX

1.

rodear	umgeben
curioso/-a	neugierig
pálido/-a	blass
reconocer	erkennen
la serpiente	Schlange (Tier)
veneno	Gift
la confesión	Geständnis
agacharse	sich bücken
roto/-a	kaputt
la esmeralda	Smaragd
la culpa	Schuld

2.1.

1. b – c 2. a – d 3. e

Capítulos XXI y XXII

1.

atar	binden
la empresa	<i>hier:</i> Unterfangen
estar a punto de hacer algo	im Begriff sein, etwas zu tun
el aseo	Toilette
el bergantín	Brigantine, Brigg

2.1.

- Es el padre de Miguel.
- Que ninguno de los dos sabe nada del otro.
- Que sólo quedaba un barco.

Capítulos XXIII y XXIV

1.1.

- e – h
- b
- d
- a
- c
- g